

Édition de référence : Folio Junior Textes classiques (n° 1937).

Séquence **CLASSES DE CINQUIÈME**



Le loup-garou et autres lais

Marie de France

L'intérêt pédagogique

Le loup-garou et autres lais de Marie de France est un texte fondateur, réinvestissant des mythes bretons et exposant aux élèves, à travers des récits accessibles et édifiants, les règles de l'amour courtois et de l'esprit de chevalerie. La présente séquence s'articule autour de l'objet d'étude « Héros, héroïnes et héroïsmes », un thème portant en germe la pluralité de la notion de héros. Les élèves se verront tout d'abord sensibilisés au caractère exceptionnel, bien qu'anonyme, de la vie de l'autrice, qui fut la première à écrire en français. Le rôle du merveilleux, de l'amour courtois, des codes de la chevalerie sera aussi abordé. L'aspect linguistique sera exploité à travers l'étude grammaticale des guatre types de phrase et du rôle des adjectifs dans l'élaboration du portrait moral. Des travaux d'écriture apprendront également aux élèves à différencier le discours du récit.

SOMMAIRE

Séance 1 > Une autrice étonnante	p. 2
Séance 2 > Qui est le monstre?	р. 3
Séance 3 > Apprendre à élaborer un portrait de héros	p. 4
Séance 4 > L'amour et la mort	p. 5
Séance 5 > Types et formes de phrase	p. 6
Séance 6 > Réaliser un exposé	р. 8
Séance 7 > Deux êtres inséparables	p. 9
Séance 8 > Le lexique des sentiments	p. 10
Séance 9 > Itinéraires de deux chevaliers	p. 12
Séance 10 > Une œuvre d'art aux puissants symboles	p. 13
Séance 11 > Évaluation de fin de séquence	p. 14

Séquence réalisée par Bruno Cossou, professeur de lettres au lycée Stendhal, à Aiguillon (47).



Une autrice étonnante

Dominante

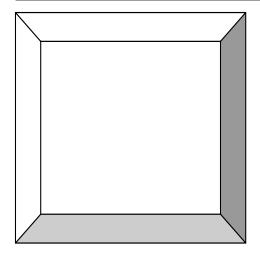
> Découverte de l'objet livre

Objectif

> Découvrir l'objet livre

---- Support de travail : le carnet de lecture.

| I. À la découverte de Marie de France



Dessinez ici le portrait de Marie de France après l'avoir cherché sur Internet.

À l'aide des pages 109 à 112 du carnet de lecture que vous aurez lues, remplissez la fiche d'identité de l'autrice des <i>Lais</i> .
Période durant laquelle Marie de France a vécu :

Ville d'origine de l'autrice, d'après les indices du récit «Les deux amoureux»:

Les guatre œuvres que Marie de France a sans doute écrites sont :

.....

Comment peut-on qualifier le niveau d'instruction de l'autrice?

II. Approfondir son approche de l'œuvre

- 1. Quelle était la langue choisie pour écrire au xie siècle? En quoi le choix opéré par Marie de France était-il
- 2. À quelles parties de la société la lecture et l'écriture étaient-elles réservées? Citez deux éléments.
- 3. Comment les créations littéraires étaient-elles transmises à l'époque?
- 4. Quel était le but de Marie de France, selon vous, en faisant un choix de langue aussi moderne?

Boîte à outils : le lai

• Le « lai » désigne deux genres poétiques apparus au xile siècle : l'un peut être narratif, c'est-à-dire qu'il raconte une histoire, un récit; tandis que l'autre est lyrique : il met en avant des émotions, le plus souvent amoureuses. Ces genres poétiques sont arrivés sur le continent européen à travers les chants et numéros des jongleurs bretons.

III. Retenir

Rédigez un bref résumé de la vie personnelle et littéraire de Marie de France en vous aidant des termes suivants : « Moyen Âge », « latin », « français moderne », « clergé », « Normandie », « instruite », « lais », « oral ».



Qui est le monstre?

Dominante

> Lecture analytique

Objectif

> Comprendre des textes, des documents et les interpréter

--- > Support de travail : «Le loup-garou».

I. Découvrir l'univers de Marie de France

1. Un récit inspiré et inspirant

- a. Dès le début, ce récit ressemble à un conte. Pourquoi selon vous? Évoquez trois éléments (expressions, lieux, thèmes) qui le prouvent.
- b. Observez la dernière phrase du tout premier paragraphe. Pourquoi, selon vous, le narrateur dit-il cela? Quel est l'effet sur le lecteur?

2. Des personnages importants

- a. Quel est le terrible secret que Bisclarvet garde pour lui depuis si longtemps? Quel indice, dans son récit, montre qu'il tente de garder son humanité lorsqu'il est dans les bois?
- b. Comment son épouse s'y prend-elle pour obtenir son aveu? Décrivez les étapes de sa stratégie.

c. Est-elle finalement digne de confiance? Que va-t-elle décider après la découverte de la vérité?

3. Un récit merveilleux

En vous aidant de la boîte à outils, répondez aux questions suivantes.

- a. Pourquoi peut-on dire que le lai du loup-garou fait appel au merveilleux?
- b. Le narrateur reste-t-il toujours distant par rapport au récit? Qu'est-ce que cela peut apporter, selon vous, au lecteur?
- c. Comment ce récit finit-il? Quelle leçon de vie ou quelle morale le lecteur peut-il en tirer, selon vous?

Boîte à outil : le merveilleux dans la littérature

• Provenant à l'origine du latin *mirabilia*, signifiant « choses étonnantes, admirables », le merveilleux met en scène, dans l'art ou la littérature, ce qui appartient au surnaturel, à la féerie ou à la magie. Par exemple, dans Cendrillon de Charles Perrault (1628-1703), lorsque la marraine transforme une citrouille en carrosse.

| II. Élargir son horizon

Connaissez-vous une autre histoire de transformation, de métamorphose utilisant le merveilleux? Résumez-la en quelques mots et expliquez les points communs et différences avec le lai du loup-garou.

Apprendre à élaborer un portrait de héros

Dominante

> Atelier de vocabulaire et écriture

Objectif

> Acquérir la structure, le sens et l'orthographe des mots

---- Support de travail : «Les deux amoureux».

I. Un lexique positif pour décrire le héros

1. Relevez et classez dans le tableau ci-dessous les adjectifs positifs, selon qu'ils concernent les aspects physiques ou moraux du jeune héros. « Vivait alors dans la région un jeune et beau garçon qui était le fils d'un comte. Il avait un cœur noble et s'appliquait par ses actions à se faire aimer de tous.

Comme il séjournait souvent à la cour du roi, il tomba rapidement amoureux de la jeune fille et la pria de lui accorder son amour. Le jeune homme était preux et courtois et le roi l'aimait beaucoup. [...] Un jour, ce garçon pourtant si sage et avisé, vint voir la jeune fille pour lui dire qu'il ne supportait plus la situation. »

ADJECTIFS LIÉS AUX ASPECTS MORAUX

2.	Mettez les termes du tableau en face du synonyme qui leur correspond.
	«Galant» est le synonyme de
	«Juvénile» est le synonyme de
	«Charmant» est le synonyme de
	«Courageux» est le synonyme de
	«Éclairé» est le synonyme de
	«Altier» est le synonyme de

Boîte à outils : les adjectifs mélioratifs

• Afin de dresser un portrait positif, élogieux d'un héros, on utilise des adjectifs mélioratifs, c'est-à-dire positifs. Ils peuvent aussi bien concerner le portrait moral du héros (sa façon de penser et d'agir) que son portrait physique. Par opposition, on utilise des adjectifs péjoratifs, c'est-à-dire négatifs, pour décrire un personnage qui a peu de qualités, par exemple. Dans les récits médiévaux, les adjectifs mélioratifs sont très fréquents pour aborder un héros.

II. Atelier d'écriture

En vous aidant des adjectifs mélioratifs relevés dans l'extrait et de leurs synonymes, vous dresserez le portrait d'un chevalier héroïque. Votre écrit fera entre 12 et 15 lignes.

Vous mentionnerez :

- sa courtoisie;
- sa force morale et physique;
- son courage et ses principes.



L'amour et la mort

Dominante

> Lecture analytique

Objectif

> Comprendre des textes, des documents et les interpréter

---> Support de travail : «Le rossignol».

| I. Les ingrédients du triangle amoureux

1. La répartition des rôles

a. En vous aidant de la boîte à outils, rédigez un bref portrait moral de deux lignes pour chacun des personnages de ce lai.

b. En quoi peut-on dire que leurs caractères ne correspondent pas à ce que leur rôle laissait présager? c. «Comme vous pouvez l'imaginer, il tomba follement amoureux de la femme de son voisin. » Que nous apprend ici le narrateur par rapport aux intrigues médiévales?

Boîte à outils : le portrait moral d'un personnage

• L'expression « portrait moral » désigne la description du caractère et de la façon d'agir d'un personnage : est-il généreux ou égoïste? Fort ou faible? Peureux ou courageux? Les adjectifs mélioratifs et péjoratifs (cf. « Boîte à outils » de la séance 3) aident à établir une description précise du tempérament des personnages. Il existe aussi un portrait physique, lié à l'apparence. Les deux portraits communiquent parfois : la beauté extérieure renvoie aux qualités morales dans les récits moyenâgeux.

2. Le chant du rossignol

- a. Comment le rossignol est-il utilisé par l'épouse infidèle?
- b. Citez deux aspects de la personnalité du mari qui sont ici dévoilés.
- c. Au-delà d'un simple oiseau, que pourrait symboliser le rossignol, selon vous, dans cette histoire?

3. L'amour courtois

- a. En vous appuyant sur votre réponse à la question 1.b, comment définiriez-vous la relation entre l'épouse et son mari, puis l'épouse et son amant? Laquelle des deux vous touche le plus?
- b. Pourquoi peut-on dire que ce lai présente finalement un idéal d'amour courtois? Aidez-vous de la boîte à outils ci-dessous.

Boîte à outils : l'amour courtois

• L'amour courtois est une vision du lien unissant un homme à une femme. Ce genre, né pendant le xIIe siècle dans le sud de la France, est chanté par les troubadours occitans. Il s'éteint pendant la seconde moitié du xiile siècle : le sens de l'honneur, l'importance des promesses, l'idéal de courage et l'absence de contrepartie charnelle sont quelques éléments qui constituent la notion d'amour courtois, aussi nommé fine amor.

II. Imaginez une fin alternative

Vous rédigerez une autre fin dans laquelle le mari n'a pas saisi la ruse de son épouse par rapport au rossignol. Votre récit reprendra les personnages du lai et respectera son langage, ses temps, son ton (10 lignes environ).



Types et formes de phrase

Dominante

> Grammaire

Objectif

> Identifier les constituants d'une phrase simple en relation avec son sens

---- Support de travail: «Lanval et la dame sans nom», extrait de «Qui pouvait donc être...» à «... vous ne pourriez plus jamais me voir.»

I. Les quatre types de phrase

- 1. Relevez la phrase interrogative dans cet extrait et donnez deux indices qui vous ont permis de la reconnaître.
- 2. Relevez deux phrases exclamatives.
 - a. Par quel signe de ponctuation se terminent-elles?
 - b. Est-ce suffisant pour les reconnaître? Pourquoi?
 - c. À quelle(s) émotion(s) correspondent-elles?

Boîte à outils : les quatre types de phrase

- La phrase déclarative donne une information : Lanval est aimé de la dame mystérieuse.
- La phrase interrogative directe pose une question; elle s'achève par un point d'interrogation : Comment Lanval parviendra-t-il à se justifier dans son procès?
- La phrase **exclamative** exprime une émotion (surprise, colère, joie, peur...) du locuteur et s'achève par un point d'exclamation : C'est une histoire d'amour étonnante et surnaturelle!
- La phrase injonctive donne un ordre (sortez d'ici) ou un conseil (faites attention). À la forme négative, elle exprime une interdiction (ne pénétrez pas dans cette zone).

3. «Lanval, mon doux ami, j'ai quitté ma terre lointaine pour venir à votre rencontre. »: s'agit-il d'une phrase déclarative, interrogative, injonctive ou exclamative? Donnez trois éléments qui vous ont permis de le savoir.

Boîte à outils : la phrase interrogative

On distingue l'interrogation **totale** de l'interrogation partielle.

- L'interrogation est **totale** si on peut répondre par oui, non ou si (elle porte sur la totalité de la phrase) : Lanval et la dame se retrouveront-ils à la fin?
- L'interrogation est **partielle** si on ne peut pas répondre par oui, non ou si (elle porte sur une partie de la phrase) : Comment ces retrouvailles se dérouleront-elles?
- La construction de la phrase interrogative change selon le niveau de langue.

Familier: Lanval va à son procès?

Courant : Est-ce que Lanval va à son procès? Soutenu : Lanval se rendra-t-il à son procès?

II. Les deux formes de phrase : affirmative ou négative

1. Retenir

Une phrase est soit de forme affirmative, soit de forme négative. Une phrase négative est une phrase dont le verbe principal est nié.

– Phrase affirmative : Je refuse de plaider coupable – Phrase négative : Je *ne souhaite pas* plaider coupable

Ne + verbe + pas, plus, jamais, guère, point, rien, personne, ni... ni, etc.

Exemple: Ne reviens jamais.

Adverbes de négation : personne, rien, nul, aucun + ne + verbe

Exemple: Personne ne bouge.

>>>





Types et formes de phrase (suite)

2. Pratiquer

Mettez les phrases suivantes à la forme négative.

Aidez-vous des mots et expressions en caractère gras pour savoir ce qu'il faut changer. Certains adverbes devront être inversés (exemple : toujours/jamais). Certains temps verbaux pourront changer pour préserver l'harmonie de la phrase.

- « Je ferai tout ce que vous m'ordonnerez et je quitterai tout pour vous car je veux toujours rester avec vous.»
- « Ils avaient abandonné leurs terres et délaissé leur héritage. »
- « Il était exceptionnellement courageux et généreux, beau et fort. »
- « Tout le monde le connaissait. »



Réaliser un exposé

Dominante

Oral

Objectif

> Participer à des échanges dans des situations diversifiées

Préparer un exposé

En binôme avec un autre élève, vous rechercherez sur Internet ou dans les ouvrages du CDI des informations sur la vie et l'œuvre de Marie de France. Afin de vous orienter dans vos recherches, vous disposez d'une frise chronologique vierge que vous pouvez remplir avec

les événements importants (littéraires, historiques, biographiques, etc.) ainsi que d'une fiche à remplir.

Durée des recherches : 1 heure. Restitution à l'oral : 5 minutes environ.

Frise chronologique

Fiche d'exposé
Véritable nom de l'autrice
Surnom
Ses lieux de vie
Raisons justifiant le doute sur son identité?
Genres littéraires
Forme de ses écrits Prose? Vers?
Les thèmes qu'elle aborde
C
Ses œuvres :
Les langues dans lesquelles elle a pu écrire :
Votre avis personnel sur ses textes :
votre una personner sur ses textes :



Deux êtres inséparables

Dominante

> Lecture analytique

Objectif

> Comprendre des textes, des documents et les interpréter

---- Support de travail : «Le chèvrefeuille».

I. Un texte fondateur de l'amour courtois

1. Des lieux et des êtres

- a. Quels sont les deux lieux qui vous sont familiers maintenant que vous avez lu l'ouvrage dans son intégralité?
- b. Par rapport au lai intitulé «Le loup-garou», ces lieux ont-ils la même fonction dans le récit? Quelles différences constatez-vous?

2. Des images fortes et évocatrices

- a. Justifiez le titre «Le chèvrefeuille». Quelle force cela donne-t-il au récit?
- b. En vous aidant des notes en bas de page, dites pourquoi les végétaux jouent un rôle dans l'existence des deux amoureux.

c. Le narrateur connaît-il tous les éléments de l'histoire. Qu'est-ce que cela apporte au récit, selon vous?

3. Un amour infini

- a. Comment Tristan et Iseult sont-ils tombés amoureux l'un de l'autre? Cela change-t-il votre vision du sentiment qui les lie? Pourquoi?
- b. Iseult est-elle en attente des messages de Tristan? Relevez un extrait qui prouve votre avis.
- c. Le lai s'achève-t-il sur une note optimiste ou pessimiste?

II. Production écrite : mettre en page un dialogue

Vous imaginerez, en une quinzaine de lignes, le retour de Tristan à la cour du roi Marc. Vous présenterez cela sous la forme d'un dialogue en vous aidant de la boîte à outils ci-dessous.

Boîte à outils

Mettre en page un dialogue implique plusieurs éléments que vous devez respecter :

- les phrases de récit (lorsque le narrateur raconte) peuvent être au présent ou au passé;
- dans les dialogues au style direct (quand les mots sortent de la bouche des personnages), les répliques sont au présent d'énonciation, au futur et au passé composé;
- chaque réplique est précédée d'un tiret et commence par une majuscule;
- pour indiquer qui parle, on peut ajouter aux répliques des propositions incises, comme « dit-il », ou « répondit-elle ». Ces propositions sont au temps du récit et ne commencent pas par une majuscule. Exemple : Iseult trouva la branche et comprit immédiatement le message.
- Vous avez déposé cela pour moi, n'est-ce pas? demanda-t-elle avec assurance.
- Oui, je ne pouvais endurer plus longtemps une si cruelle attente.

Le lexique des sentiments

Dominante

> Langue et écriture

Objectifs

- > Réécrire à partir de nouvelles consignes ou faire évoluer son texte
- > Recourir à l'écriture pour réfléchir et pour apprendre

----> Support de travail: «Lanval et la dame sans nom», extrait de «Il s'approcha d'elle...» à «... ce qui m'est de plus cher.»

I. Première approche à partir d'un extrait Dans l'extrait, soulignez les mots ou expressions - Amour: liés aux émotions et classez-les selon ce qu'ils vous inspirent. - Satisfaction : - Humilité : - Douceur : - Attirance physique: - Valeur morale : - Engagement : I. Déterminer les émotions Classez les mots suivants dans le tableau, selon leur appartenance au domaine de la colère, la peur, l'amour ou la

Indignation - Terreur - Panique - Chérir - Irritation - Tendresse - Furieux - Tourmenté - Nostalgique - Scandalisé

COLÈRE	PEUR	AMOUR	TRISTESSE





Le lexique des sentiments (suite)



III. Production écrite

Imaginez que la dame sans nom, désormais à l'abri des regards et des jugements du monde, révèle son amour à Lanval.

Coup de pouce :

- vous vous aiderez des exercices et du lexique de cette séance;
- vous respecterez une longueur de 10 lignes;
 vous utiliserez la première personne («je» ou «nous») pour partager la pensée de la dame;
- vous utiliserez la grille d'auto-évaluation pour orienter la qualité de votre écriture.

GRILLE D'AUTO-ÉVALUATION	©	(1)	8
J'ai respecté la longueur de 10 lignes environ.			
J'ai vérifié l'orthographe, les temps verbaux, le style.			
Mon texte est écrit à la première personne.			
Mon texte respecte le sujet : la dame confie son amour à Lanval.			



Itinéraires de deux chevaliers

Dominante

> Lecture analytique comparée

Objectifs

- > Comprendre un texte littéraire et l'interpréter
- > Contrôler sa compréhension et être un lecteur autonome

---- Support de travail : Marie de France, «Le chevalier au cygne», extrait de «Le jeune homme partit...» à «... comment il s'appelait.» Chrétien de Troyes, Perceval ou Le conte du Graal (Folio Junior Textes classiques, n° 668), «Le chevalier au cygne», extrait de «Cher et beau seigneur, vous qui êtes chevalier...» à «... Un écu?»

I. Deux textes, deux destins

1. Le cheminement de deux héros

- a. Décrivez le caractère des deux jeunes héros. Quelles différences et points communs observez-vous?
- b. L'honneur a-t-il la même place dans les deux textes? Pourquoi?

2. Deux styles et formes différents

a. Quelle différence importante observez-vous dans la mise en forme de chaque texte? Qu'est-ce que cela apporte à chaque extrait? Aidez-vous de la boîte à outils, si nécessaire.

- b. Observez les signes de ponctuation dans chaque texte. Quelles différences observez-vous? Quel est l'effet sur le lecteur selon vous?
- 3. Deux parcours initiatiques
- a. Quel sens donnez-vous à l'adverbe « courtoisement », employé dans le second extrait?
- b. Quelles sont, selon vous, les qualités nécessaires pour devenir un bon chevalier?
- c. Les moyens pour accéder à ce statut sont-ils les mêmes dans les deux extraits?

Boîte à outils : discours et récit

Il existe deux modes d'expression lorsque l'on écrit : le récit et le discours.

- Le récit est une histoire. On y emploie majoritairement la troisième personne et le narrateur est la «voix» qui nous guide. Ce discours met en scène des personnages qui agissent dans une histoire de fiction ou réelle. Il est au style indirect : les propos ne passent pas par la bouche des personnages mais par celle du narrateur. Le passé simple pour les actions brèves ou importantes et l'imparfait de l'indicatif, pour les descriptions notamment, sont majoritairement employés.
- Le discours peut se former autour d'un dialogue (avec un tiret à chaque réplique), un commentaire, une explication ou une argumentation. Le personnage ou la personne emploie la première personne; le discours est direct : les propos passent directement par la bouche des personnages. Le présent de l'indicatif et le passé composé sont majoritairement employés. On peut trouver des propositions incises (« dit-il », « murmura-t-elle » en fin de réplique, c'est ici le narrateur qui prend le relais momentanément).

II. Synthèse sur ces deux textes médiévaux

Une synthèse, c'est un résumé. En une dizaine de lignes, résumez les points communs et différences que vous avez observés dans les deux extraits étudiés. Vous aborderez la forme des textes, mais aussi leurs thèmes.





Une œuvre d'art aux puissants symboles

Dominante

> Histoire des arts

Objectif

> Comprendre les images et les documents et les interpréter

---- Support de travail : l'ouvrage en entier et Adolf Liebscher, Élégie de Bohême, 1917, huile sur toile, 50 × 67 cm, coll. privée https://myvimu.com/exhibit/22873217-adolf-liebscher-lesna-nimfa

I. Premières observations

- 1. Citez trois aspects du tableau que l'on retrouve fréquemment dans les Lais de Marie de France.
- 2. Observez et donnez votre avis sur les choix des deux animaux : le cheval et le cerf. Que représentent-ils

selon vous? Sentez-vous libre d'interpréter le tableau comme vous le souhaitez.

II. Analyse de la composition du tableau

- 1. Le style du tableau vous semble-t-il proche de la réalité? Observez les couleurs, les traits également. Qu'est-ce que cela apporte à l'œuvre?
- 2. A-t-on plutôt des couleurs chaudes (rouge, orange...) ou froides (bleu, vert...)? Quelle ambiance est ainsi créée?
- 3. Le tableau vous semble-t-il construit en une seule unité ou y voyez-vous une division? Faites les commentaires qui vous semblent intéressants à ce sujet.
- 4. Observez la position des personnages : leur baiser est-il possible dans la vraie vie? Pourquoi? Quelle est la vision de l'artiste, selon vous?

III. Recherche et restitution (1 heure)

Par groupe de trois élèves, vous allez déterminer de quel lai de Marie de France ce tableau se rapproche le plus selon vous.

Puis vous réaliserez un résumé de vos réflexions : – une introduction de 5 lignes présentera le tableau d'Adolf Liebscher (date de création, thème, personnages) et annonce du lai qui se rapproche le plus de l'œuvre;

- un développement de 15 lignes présentera trois ou quatre aspects qui vous semblent proches entre le lai et l'œuvre:
- une brève conclusion de 3 lignes résumera, en les reformulant, les principaux aspects énoncés dans le développement.





Évaluation de fin de séquence

Objectif

> Restituer les éléments acquis durant la séquence

---- Support de travail : «Le chevalier au cygne», extrait du début à «... l'accouchement arriva.»

I. Questions de compréhension (10 points)

- 1. Des personnages dignes d'un lai
 - a. Pourquoi peut-on dire que Milon et la jeune fille correspondent à un modèle de personnage bien connu du lecteur/lectrice? (2 points)
 - b. Quel traitement est réservé au baron par le narrateur. Dans quel but, selon vous? (2 points)
 - c. Milon se montre-t-il impliqué jusqu'au bout dans

la relation qu'il entretient avec la jeune femme? Citez une phrase du texte qui le prouve. (2 points)

- 2. Une société cruelle.
 - a. Quel sort pourrait être réservé à la jeune fille? Qu'en pensez-vous? (2 points)
 - b. Quelle décision radicale la jeune femme prend-elle? Celle-ci est-elle définitive? (2 points)

II. Production écrite (10 points)

Vous imaginerez que l'enfant, après avoir eu connaissance de qui étaient ses parents, revient les voir vingt ans plus tard afin de les connaître.

Vous alternerez discours et récit en vous appuyant sur la boîte à outils de la séance 9 (environ 20 lignes).

Coup de pouce :

- respectez la mise en page d'un dialogue (tirets, propositions incises, etc.);
- vérifiez bien que l'on a utilisé un langage adapté, des temps verbaux identiques à ceux du texte original;
- relisez et vérifiez l'orthographe, les accords, la conjugaison.